

DECONSTRUCTION

CRITICAL CONCEPTS
IN LITERARY
AND CULTURAL STUDIES

Edited by
JONATHAN CULLER

DECONSTRUCTION

Critical Concepts in Literary and
Cultural Studies

Edited by Jonathan Culler



 Routledge
Taylor & Francis Group
LONDON AND NEW YORK

First published 2003
by Routledge
11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

Simultaneously published in the USA and Canada
by Routledge
29 West 35th Street, New York NY 10001

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group

Editorial Matter and Selection © 2003 Jonathan Culler;
individual owners retain copyright in their own material

Typeset in 10/12pt Times by Graphicraft Limited, Hong Kong
Printed and bound in Great Britain by
TJ International Ltd, Padstow, Cornwall

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or
reproduced or utilised in any form or by any electronic,
mechanical, or other means, now known or hereafter
invented, including photocopying and recording, or in any
information storage or retrieval system, without permission in
writing from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data
A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
Deconstruction : critical concepts in literary and cultural studies / edited by Jonathan Culler.
p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-415-24706-3 (set) — ISBN 0-415-24707-1 (v. 1) — ISBN 0-415-24708-X (v. 2)
— ISBN 0-415-24709-8 (v. 3) — ISBN 0-415-24710-1 (v. 4)
1. Deconstruction. I. Culler, Jonathan D.

PN98.D43 D418 2003
801'.95—dc21
2002028355

ISBN 0-415-24706-3 (Set)
ISBN 0-415-24707-1 (Volume I)

Publisher's Note

References within each chapter are as they appear in the original complete work.

ACKNOWLEDGEMENTS

The publishers would like to thank the following for permission to reprint their material:

Northwestern University Press for permission to reprint “Letter to a Japanese Friend”, by Jacques Derrida, from *Derrida and Différance*, edited by David Wood and Robert Bernasconi. © 1988 by Northwestern University Press. First published in 1985 by Parousia Press. Reprinted by permission.

Columbia University Press for permission to reprint Kevin Newmark, “Deconstruction: see elsewhere, *la différence, la dissémination*, for example”, in L. Kritzman (ed.), *Columbia History of Twentieth-century Thought*, New York, Columbia University Press, 2003.

Blackwell Publishers for permission to reprint Geoffrey Bennington, “Jacques Derrida”, in S. Critchley and W. Schroeder (eds.), *A Companion to Continental Philosophy*, Oxford, Blackwell, 1998, pp. 549–58.

Cornell University Press for permission to reprint Jonathan Culler, “Deconstruction”, in Jonathan Culler, *On Deconstruction: Theory and Criticism after Structuralism*, © 1982, Cornell University Press, pp. 85–110.

Johns Hopkins University Press for permission to reprint Jacques Derrida, “Linguistics and Grammatology”, in *Of Grammatology*, Baltimore, Md., Johns Hopkins University Press, 1998, pp. 27–73.

University of Chicago Press and Continuum Publishing for permission to reprint Jacques Derrida, “Semiology and Grammatology [Interview with Julia Kristeva]”, in *Positions*, Chicago, Ill., University of Chicago Press, 1981, pp. 17–36. UK and Commonwealth (excluding Canada) rights are held by Continuum Books.

Northwestern University Press for permission to reprint Jacques Derrida, “Différance”, from *Speech and Phenomena and Other Essays on Husserl's Theory of Signs*, © 1973 by Northwestern University Press, pp. 129–60.

W. W. Norton & Co., University of Chicago Press and Continuum Publishing for permission to reprint Jacques Derrida, “Plato's Pharmacy”, in V. Leitch

ACKNOWLEDGEMENTS

(gen. ed.), *The Norton Anthology of Theory and Criticism*, New York, W. W. Norton & Co., 2001, pp. 1830–76. Originally published as “Plato’s Pharmacy” in *Dissemination*, Chicago, Ill., University of Chicago Press, 1981, pp. 63–155, UK and Commonwealth (excluding Canada) rights held by Continuum Books.

Johns Hopkins University Press for permission to reprint Jacques Derrida, “Signature Event Context”, in Samuel Weber, Louis Marin and Henry Sussman (eds.), *Glyph*, 1 (1977), pp. 172–97. © 1977.

Johns Hopkins University Press for permission to reprint Gordon C. F. Bearn, “Derrida Dry: Iterating Iterability Analytically”, in *Diacritics* 25: 3 (1995), 3–25. © 1995 The Johns Hopkins University Press.

University of Chicago Press and Harvard University Press for permission to reprint Rodolphe Gasché, “Infrastructures and Systematicity”, in J. Sallis (ed.), *Deconstruction and Philosophy: The Texts of Jacques Derrida*, University of Chicago Press, 1987, pp. 3–20. Originally published as “The General System”, in *The Tain of the Mirror: Derrida and the Philosophy of Reflection* by Rodolphe Gasché, pp. 239–81, Cambridge, Mass.: Harvard University Press, Copyright © 1986 by the President and Fellows of Harvard College.

The editors of the *Oxford Literary Review* and Verso for permission to reprint Geoffrey Bennington, “Deconstruction and the Philosophers (The Very Idea)”, *Oxford Literary Review*, 10, 1988, pp. 73–130. Reprinted in Geoffrey Bennington, *Legislations: The Politics of Deconstruction*, Verso, 1994, pp. 11–60.

Luton University Press for permission to reprint Geoffrey Bennington, “Genuine Gasché (Perhaps)”, *Imprimatur*, 1(2–3), 1996, pp. 252–7.

Outi Pasanen for permission to reprint Outi Pasanen, “Gasché on de Man and Derrida: Forgetting the Moment of Crisis”, corrected version. Originally published in N. Royle (ed.), *Afterwords*, Tampere, Finland, Outside Books, 1992, pp. 96–124.

New School University for permission to reprint Sarah Kofman, “The Economy of Respect: Kant and Respect for Women”, *Social Research*, 49(2), 1982, pp. 383–404.

Harvard University Press and Editions Galilée for permission to reprint Philippe Lacoue-Labarthe, “Hölderlin and the Greeks”, in *Typography: Mimesis, Philosophy, Politics*, Harvard University Press, 1989, pp. 236–47, originally published as Philippe Lacoue-Labarthe, *L’Imitation des Moderns*, © Editions Galilée, 1986.

Stanford University Press for permission to reprint Giorgio Agamben, “Pardes: The Writing of Potentiality”, in *Potentialities: Collected Essays in Philosophy*, Stanford, Calif., Stanford University Press, 1999, pp. 205–19.

ACKNOWLEDGEMENTS

Yale French Studies for permission to reprint Cathy Caruth, “The Force of Example: Kant’s Symbols”, *Yale French Studies*, 74, 1988, pp. 17–37.

Disclaimer

The publishers have made every effort to contact authors/copyright holders of works reprinted in *Deconstruction: Critical Concepts in Literary and Cultural Studies*. This has not been possible in every case, however, and we would welcome correspondence from those individuals/companies whom we have been unable to trace.

PERSONAL ACKNOWLEDGEMENTS

In preparing this volume I have been ably assisted by a number of people, whom I take this opportunity to thank: Leland Deladurantaye, Marlon Kuzmick, Kevin Lamb and Sonam Singh. I am particularly grateful to Marlon Kuzmick for his judicious assistance in the selection of materials and to Sonam Singh for help with the innumerable details of publication.

Jonathan Culler
Cornell University

CHRONOLOGICAL TABLE

Chronological Table of Reprinted Articles and Chapters

Date	Author	Article/Chapter	References	Vol.	Chap.
1973	Jacques Derrida	Différance	Jacques Derrida, <i>Speech and Phenomena and Other Essays on Husserl's Theory of Signs</i> , Evanston, Ill., Northwestern University Press, pp. 129–60	I	7
1973	Paul de Man	Semiology and rhetoric	<i>Diacritics</i> 3(3): 27–33	II	22
1975	Jacques Derrida	The purveyor of truth	<i>Yale French Studies</i> 52: 31–113	III	42
1975	Carol Jacobs	The monstrosity of translation: Walter Benjamin's "The Task of the Translator"	<i>Modern Language Notes</i> 90(6): 755–66	II	27
1976	Jacques Derrida	Linguistics and grammatology	Jacques Derrida, <i>Of Grammatology</i> , Baltimore, Md., Johns Hopkins University Press, pp. 27–73	I	5
1976	Jacques Derrida	... that dangerous supplement . . .	Jacques Derrida, <i>Of Grammatology</i> , corrected edition, Baltimore, Md., Johns Hopkins University Press, pp. 141–64 <i>Glyphe</i> 1: 172–97 <i>MLA</i> 9(2): 215–27	II	21
1977	Jacques Derrida	Signature event context	Jacques Derrida, <i>Writing and Difference</i> , Chicago, Ill., University of Chicago Press, pp. 196–231	I	9
1978	Cynthia Chase	The decomposition of the elephants: double-reading <i>Daniel Deronda</i>	<i>Diacritics</i> 8(2): 2–9	II	26
1978	Jacques Derrida	Freud and the scene of writing	G. H. Hartman (ed.) <i>Psychoanalysis and the Question of the Text</i> , Baltimore, Md., Johns Hopkins University Press, pp. 149–71	III	41
1978	Barbara Johnson	The critical difference: Barthes/BalZac	<i>Diacritics</i> 9(1): 54–68	II	35
1978	Barbara Johnson	The frame of reference: Poe, Lacan, Derrida	Josue V. Harari (ed.) <i>Textual Strategies: Perspectives in Post-structuralist Criticism</i> , Ithaca, NY, Cornell University Press, pp. 296–321	III	46
1979	Cynthia Chase	Oedipal textuality: reading Freud's reading of <i>Oedipus</i>			
1979	Neil Hertz	Freud and the Sandman			

CHRONOLOGICAL TABLE

1979	J. Hillis Miller	The critic as host	H. Bloom et al. (eds.) <i>Deconstruction and Criticism</i> , New York, Seabury Press, pp. 217–53	II	30
1979	Barbara Johnson	Melville's fist: the execution of <i>Billy Budd</i>	Studies in Romanticism 18(4): 567–99	II	29
1979	Paul de Man	Reading (Proust)	Paul de Man, <i>Allegories of Reading: Figural Language in Rousseau, Rilke, Nietzsche and Proust</i> , New Haven, Conn., Yale University Press, pp. 57–78	II	23
1980	Hélène Cixous	Extract from "Sorties"	Elaine Marks and Isabelle de Courtivron (eds.) <i>New French Feminisms: An Anthology</i> , Amherst, Mass., University of Massachusetts Press, pp. 90–8	II	33
1981	Jacques Derrida	Semiology and grammatology [interview with Julia Kristeva]	Jacques Derrida, <i>Positions</i> , Chicago, Ill., University of Chicago Press/Continuum Books, pp. 17–36	I	6
1982	Jonathan Culler	Critical consequences	Jonathan Culler, <i>On Deconstruction: Theory and Criticism after Structuralism</i> , Ithaca, NY, Cornell University Press, pp. 180–225	II	20
1982	Jonathan Culler	Deconstruction	Jonathan Culler, <i>On Deconstruction: Theory and Criticism after Structuralism</i> , Ithaca, NY, Cornell University Press, pp. 85–110	I	4
1982	Jacques Derrida	Choreographies [interview with Christie V. McDonald]	Diatribe 12(2): 66–76	II	32
1982	Sarah Kofman	The economy of respect: Kant and respect for women	Social Research 49(2): 383–404	I	15
1982	Paul de Man	The resistance to theory	<i>Yale French Studies</i> 63: 3–20	II	24
1984	Homi Bhabha	Of mimicry and man: the ambivalence of colonial discourse	October 28: 125–33	IV	72
1985	Barbara Johnson	Teaching deconstructively	G. D. Atkins and M. L. Johnson (eds.) <i>Writing and Reading Differently: Deconstruction and the Teaching of Composition and Literature</i> , Lawrence, Kan., University Press of Kansas, pp. 140–8	II	28
1985	Andrzej Warminski	Dreadful reading: Blanchot on Hegel	<i>Yale French Studies</i> 69: 267–75	II	31
1986	Jacques Derrida	Architecture where the desire may live [interview with Eva Meyer]	<i>Domus</i> 67: 17–24	III	56

CHRONOLOGICAL TABLE

Chronological Table continued

Date	Author	Article/Chapter	References	Vol.	Chap.
1986	Jacques Derrida	Declarations of independence Point de folie – maintenent l'architecture	<i>New Political Science</i> 15: 7–15 <i>AA Files</i> 12: 65–75	IV	62
1986	Jacques Derrida	Plato's Pharmacy	Jacques Derrida, <i>Dissemination</i> , Chicago, University of Chicago Press; condensed version from V. Leitch (gen. ed.) <i>The Norton Anthology of Theory and Criticism</i> , New York, W. W. Norton, pp. 1830–76	III	57
1987	Jacques Derrida		J. Sallis (ed.) <i>Deconstruction and Philosophy: The Texts of Jacques Derrida</i> , Chicago, Ill., University of Chicago Press, pp. 3–20	I	8
1987	Rodolphe Gasché	Infrastructures and systematicity	Samuel Weber, <i>Institution and Interpretation</i> , Minneapolis, University of Minnesota Press, pp. 73–84	III	45
1987	Samuel Weber	The blindness of the seeing eye: psychoanalysis, hermeneutics, <i>Entstellung</i>	<i>Architectural Design</i> 58(3/4): 8–12	III	55
1988	Andrew Benjamin	Derrida, architecture and philosophy	<i>Oxford Literary Review</i> 10: 73–130	I	12
1988	Geoffrey Bennington	Deconstruction and the philosophers (the very idea)	<i>Yale French Studies</i> 74: 17–37	I	18
1988	Cathy Caruth	The force of example: Kant's symbols	Jonathan Culler, <i>Framing the Sign: Criticism and its Institutions</i> , Oxford, Blackwell, pp. 139–52	IV	70
1988	Jonathan Culler	Deconstruction and the law	David Wood and Robert Bernasconi (eds.) <i>Derrida and Différance</i> , Evanston, Ill., Northwestern University Press, pp. 1–5	I	1
1988	Jacques Derrida	Letter to a Japanese friend	<i>Architectural Design</i> 58(7/8): 6–9	III	58
1988	Peter Eisenman	Blue line text	Gayatri Chakravorty Spivak, <i>Selected Subaltern Studies</i> , New Delhi, India, Oxford University Press, pp. 3–32	IV	73
1988	Gayatri Chakravorty Spivak	Subaltern studies: deconstructing historiography			

CHRONOLOGICAL TABLE

1988	Bernard Tschumi	Parc de la Villette, Paris		III	60
1988	Mark Wigley	Deconstructivist architecture		III	54
1989	Simon Critchley	The chiasmus: Levinas, Derrida and the ethical demand for deconstruction		IV	77
1989	Philippe Lacoue-Labarthe	Hölderlin and the Greeks	Philippe Lacoue-Labarthe, <i>Typography: Mimesis, Philosophy, Politics</i> , Cambridge, Mass., Harvard University Press, pp. 236–47	I	16
1989	Gayatri Chakravorty Spivak	Feminism and deconstruction, again: negotiating with unacknowledged masculinism	T. Brennan (ed.) <i>Between Feminism and Psychoanalysis</i> , London, Routledge, pp. 206–23	II	37
1990	E. S. Burt	Hallucinatory history: Hugo's <i>Révolution</i>	<i>Modern Language Notes</i> 105(5): 965–91	II	25
1990	Drucilla Cornell	The violence of the masquerade: law dressed up as justice	<i>Cardozo Law Review</i> 11(5–6): 1047–64	IV	71
1990	Mark C. Taylor	Non-negative negative atheology	<i>Diacritics</i> 20(4): 2–16	III	49
1991	Judith Butler	Imitation and gender insubordination	D. Fuss (ed.) <i>Inside/Out: Lesbian Theories, Gay Theories</i> , London, Routledge, pp. 13–31	II	38
1991	Cathy Caruth	Unclaimed experience: trauma and the possibility of history	<i>Yale French Studies</i> 79: 181–92	III	47
1992	Jacques Derrida	“This strange institution called literature”: an interview with Jacques Derrida	D. Atttridge (ed.) <i>Acts of Literature</i> , London, Routledge, pp. 33–75	II	19
1992	Outi Pasanen	Gasché on de Man and Derrida: forgetting the moment of crisis	N. Royle (ed.) <i>Afterwords</i> , Tampere, Finland, Outside Books, pp. 96–124 (slightly revised for this reprint)	I	14
1993	Thomas Keenan	The point is to (ex)change it: reading “Capital,” rhetorically	Emily Apter and William Pietz (eds.) <i>Fetishism as Cultural Discourse</i> , Ithaca, NY, Cornell University Press, pp. 152–85	IV	64
1993	Mark C. Taylor	Refusing architecture	Mark C. Taylor, <i>Re: Working Eisenman</i> , London, Academy Editions, pp. 79–89	III	59

CHRONOLOGICAL TABLE

Chronological Table continued

Date	Author	Article/Chapter	References	Vol.	Chap.
1994	Jacques Derrida	The deconstruction of actuality: an interview with Jacques Derrida Wears and tears (tableau of an ageless world)	<i>Radical Philosophy</i> 68: 28–41	IV	74
1994	Jacques Derrida		Jacques Derrida, <i>Specters of Marx: The State of the Debt, the Work of Mourning and the New International</i> , London, Routledge, pp. 77–94	IV	63
1994	Lee Edelman	Homographesis	Lee Edelman, <i>Homographesis: Essays in Gay Literary and Cultural Theory</i> , London, Routledge, pp. 3–23	II	39
1995	Gordon C. F. Bearn	Derrida dry: iterating iterability analytically	<i>Diacritics</i> 25(3): 3–25	I	10
1995	Judith Butler	Burning acts: injurious speech	A. Haverkamp (ed.), <i>Deconstruction is/in America: A New Sense of the Political</i> , New York University Press, pp. 149–80	IV	68
1995	Judith Butler	Melancholy gender/refused identification	<i>Psychoanalytic Dialogues: A Journal of Relational Perspectives</i> 5(2): 165–94	III	48
1996	Richard Beardsworth	Conclusion	Richard Beardsworth, <i>Derrida and the Political</i> , New York, Routledge, pp. 145–57	IV	65
1996	Geoffrey Bennington	Genuine Gasché (perhaps)	<i>Imprintur</i> 1(2–3): 252–7	I	13
1996	Barbara Johnson	Muteness envy	D. Fuss (ed.) <i>Human, All Too Human</i> , London, Routledge, pp. 131–48	II	36
1997	Robert Bernasconi	Justice without ethics: neither the condition nor the outcome of ethics	Revised version of “Justice without ethics: neither the condition nor the outcome of ethics”, <i>Pli: The Warwick Journal of Philosophy</i> 6: 58–67	IV	78
1997	John D. Caputo	The messianic: waiting for the future	John D. Caputo, <i>Deconstruction in a Nutshell</i> , New York, Fordham University Press, pp. 156–80	III	51
1997	Peggy Kamuf	Deconstruction and feminism: a repetition	N. Holland (ed.) <i>Feminist Interpretations of Jacques Derrida</i> , University Park, Penn., Penn State University Press, pp. 103–26	II	34

CHRONOLOGICAL TABLE

1997	Jean-Luc Nancy	Politics I and Politics II	Jean-Luc Nancy, <i>The Sense of the World</i> , Minneapolis, Minn., University of Minnesota Press, pp. 88–93, 103–17	IV	66
1997	Jean-Luc Nancy	What is to be done?	S. Sparks (ed.) <i>Retreating the Political</i> , London, Routledge, pp. 157–8	IV	76
1998	Geoffrey Bennington	Jacques Derrida	S. Critchley and W. Schroeder (eds.) <i>A Companion to Continental Philosophy</i> , Oxford, Blackwell, pp. 549–58	I	3
1998	Jacques Derrida	Post-scriptum	J. Derrida and G. L. Vattimo (eds.) <i>Religion</i> , Stanford, Calif., Stanford University Press; London, Polity Press, pp. 23–66	III	53
1998	Kevin Hart	Jacques Derrida: the God effect	P. Blond (ed.) <i>Post-secular Philosophy: Between Philosophy and Theology</i> , London, Routledge, pp. 259–80	III	50
1998	Barbara Johnson	Anthropomorphism in lyric and law	<i>Yale Journal of Law and the Humanities</i> 10(2): 549–74	IV	69
1999	Giorgio Agamben	<i>Pardes</i> : the writing of potentiality	Giorgio Agamben, <i>Potentialities: Collected Essays in Philosophy</i> , Stanford, Calif., Stanford University Press, pp. 205–19	I	17
1999	Derek Attridge	Innovation, literature, ethics: relating to the other	<i>PMLA</i> 114(1): 20–31	IV	79
1999	Jean-Luc Marion	In the name: how to avoid speaking of “negative theology”	J. D. Caputo and M. J. Scanlon (eds.) <i>God, the Gift and Postmodernity</i> , Bloomington, Ind., Indiana University Press, pp. 20–53	III	52
2000	Geoffrey Bennington	Deconstruction and ethics	N. Royle (ed.) <i>Deconstructions: A User's Guide</i> , New York, Palgrave, pp. 64–82	IV	75
2000	Geoffrey Bennington	Derrida and politics	Geoffrey Bennington, <i>Interrupting Derrida</i> , London, Routledge, pp. 18–33	IV	61
2000	Maud Ellman	Deconstruction and psychoanalysis	N. Royle (ed.) <i>Deconstructions: A User's Guide</i> , New York, Palgrave, pp. 211–37	III	40

CHRONOLOGICAL TABLE

Chronological Table continued

Date	Author	Article/Chapter	References	Vol.	Chap.
2001	Ernesto Laclau	The politics of rhetoric	Tom Cohen, Barbara Cchen, J. Hillis Miller and Andrzej Warminski (eds.) <i>Material Events; Paul de Man and the Afterlife of Theory</i> , Minneapolis, Minn., University of Minnesota Press, pp. 229–53	IV	67
2003	Kevin Newmark	Deconstruction: see elsewhere, <i>la différence, la dissémination,</i> for example	L. Kritzman (ed.) <i>Columbia History of Twentieth-century Thought</i> , New York, Columbia University Press	I	2

CONTENTS

<i>Acknowledgements</i>	xiii
<i>Personal acknowledgements</i>	xvii
<i>Chronological table of reprinted articles and chapters</i>	xviii
Introduction	1
VOLUME I	
PART 1	
What is deconstruction?	21
1 Letter to a Japanese friend	23
JACQUES DERRIDA	
2 Deconstruction: see elsewhere, <i>la différance</i>, <i>la dissémination</i>, for example	28
KEVIN NEWMARK	
3 Jacques Derrida	41
GEOFFREY BENNINGTON	
4 Deconstruction	52
JONATHAN CULLER	
5 Linguistics and grammatology	72
JACQUES DERRIDA	
6 Semiology and grammatology [interview with Julia Kristeva]	124
JACQUES DERRIDA	

CONTENTS

PART 2	
Philosophy	139
7 Différance	141
JACQUES DERRIDA	
8 Plato's Pharmacy	167
JACQUES DERRIDA	
9 Signature event context	222
JACQUES DERRIDA	
10 Derrida dry: iterating iterability analytically	245
GORDON C. F. BEARN	
11 Infrastructures and systematicity	274
RODOLPHE GASCHÉ	
12 Deconstruction and the philosophers (the very idea)	290
GEOFFREY BENNINGTON	
13 Genuine Gasché (perhaps)	340
GEOFFREY BENNINGTON	
14 Gasché on de Man and Derrida: forgetting the moment of crisis	349
OUTI PASANEN	
15 The economy of respect: Kant and respect for women	370
SARAH KOFMAN	
16 Hölderlin and the Greeks	385
PHILIPPE LACOUE-LABARTHÉ	
17 Pardes; the writing of potentiality	396
GIORGIO AGAMBEN	
18 The force of example: Kant's symbols	409
CATHY CARUTH	

VOLUME II

<i>Acknowledgements</i>	vii
-------------------------	-----

PART 3

Literary theory and criticism	1
19 “This strange institution called literature”: an interview with Jacques Derrida	3
JACQUES DERRIDA	
20 Critical consequences	35
JONATHAN CULLER	
21 “... that dangerous supplement . . .”	71
JACQUES DERRIDA	
22 Semiology and rhetoric	97
PAUL DE MAN	
23 Reading (Proust)	112
PAUL DE MAN	
24 The resistance to theory	130
PAUL DE MAN	
25 Hallucinatory history: Hugo’s <i>Révolution</i>	148
E. S. BURT	
26 The decomposition of the elephants: double-reading <i>Daniel Deronda</i>	171
CYNTHIA CHASE	
27 The monstrosity of translation: Walter Benjamin’s “The Task of the Translator”	190
CAROL JACOBS	
28 Teaching deconstructively	204
BARBARA JOHNSON	
29 Melville’s fist: the execution of <i>Billy Budd</i>	213
BARBARA JOHNSON	
30 The critic as host	244
J. HILLIS MILLER	